

LL.

1st Session, 53rd Legislature  
New Brunswick  
45 Elizabeth II, 1996

1<sup>re</sup> session, 53<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
45 Elizabeth II, 1996

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

APR. -9 1996.

**BILL**  
**45**

**PROJET DE LOI**  
**45**

AN ACT TO AMEND THE  
LOTTERIES ACT

LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LES LOTERIES

Read first time: April 2, 1996

Première lecture: le 2 avril 1996

Read second time:

Deuxième lecture:

Committee:

Comité:

Read third time:

Troisième lecture:

HON. EDMOND P. BLANCHARD, Q.C.

L'HON. EDMOND P. BLANCHARD, c.r.

1996

**BILL 45**

**PROJET DE LOI 45**

**An Act to Amend the  
Lotteries Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les loteries**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1 Section 1 of the Lotteries Act, chapter L-13.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended**

**1 L'article 1 de la Loi sur les loteries, chapitre L-13.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié**

**(a) by adding the following definitions in alphabetical order:**

**a) par l'adjonction des définitions suivantes dans l'ordre alphabétique:**

**(i) "band" means a band as defined in the Indian Act (Canada) that is authorized to enter into an agreement under section 11.2;**

**(i) «bande» désigne une bande au sens de la définition à la Loi sur les Indiens (Canada) qui est autorisée à conclure un accord en vertu de l'article 11.2;**

**(ii) "reserve" means a reserve, as defined in the Indian Act (Canada), as the reserve exists on the date the agreement with respect to such reserve is entered into under section 11.2 and includes any addition to the reserve described in any amendment to the agreement.**

**(ii) «réserve» désigne une réserve au sens de la définition à la Loi sur les Indiens (Canada), comme la réserve existe à la date où l'accord relativement à cette réserve est conclu en vertu de l'article 11.2 et s'entend également de toute addition à la réserve décrite dans toute modification à l'accord.**

**(b) in the definition "Minister" by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon.**

**b) à la définition «Ministre» par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule.**

**2 Section 10.2 of the Act is amended**

(a) in subsection (1) by striking out “after provision for prizes and the payment of expenses” and substituting “after provision for prizes, the payment of expenses and any payment under paragraph 11.2(3)(b)”;

(b) in subsection (2) by striking out “after provision for prizes and the payment of expenses” and substituting “after provision for prizes, the payment of expenses and any payment under paragraph 11.2(3)(b),”.

**3 The Act is amended by adding after section 11.1 the following:**

11.2(1) Notwithstanding any other provision in this Act or any provision in the regulations under this Act or any other agreement under this Act, the Minister may, on behalf of Her Majesty the Queen in right of the Province, enter into an agreement with a band with respect to the establishment by the band of a gaming commission for the purpose of licensing and regulating lottery schemes on the band’s reserve and with respect to the conduct, management and operation of any lottery scheme on the band’s reserve.

11.2(2) The parties to an agreement under subsection (1) may amend the agreement for the purpose of applying the agreement to any addition to the reserve described in the amendment.

11.2(3) An agreement under subsection (1) may be amended, terminated or cancelled in accordance with this section and the terms and conditions in the agreement.

11.2(4) Where an agreement entered into under subsection (1) is in force and there is no breach of any of its terms or conditions,

**2 L'article 10.2 de la Loi est modifié**

a) au paragraphe (1) par la suppression des mots «après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix et règlement des frais» et leur remplacement par les mots «après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix, au règlement des frais et à tout paiement en application de l'alinéa 11.2(3)b»;

b) au paragraphe (2) par la suppression des mots «après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix et règlement des frais» et leur remplacement par les mots «après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix, au règlement des frais et à tout paiement en application de l'alinéa 11.2(3)b».

**3 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 11.1 de ce qui suit:**

11.2(1) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi ou toute disposition des règlements établis en vertu de la présente loi ou de tout autre accord établi en vertu de la présente loi, le Ministre peut, au nom de Sa Majesté la Reine du chef de la province, conclure un accord avec une bande relativement à l'établissement par la bande d'une commission des jeux aux fins de délivrer des licences et de régler les loteries sur la réserve de la bande, et relativement à la tenue, à l'administration et à l'exploitation de toute loterie sur la réserve de la bande.

11.2(2) Les parties à un accord en vertu du paragraphe (1) peuvent modifier l'accord aux fins d'appliquer l'accord à toute addition à la réserve décrite dans la modification.

11.2(3) Un accord établi en vertu du paragraphe (1) peut être modifié, résilié ou annulé conformément au présent article et aux modalités et conditions de l'accord.

11.2(4) Lorsqu'un accord conclu en vertu du paragraphe (1) est en vigueur et qu'il n'y a aucun bris de ses modalités ou conditions,

(a) the Minister may pay to the band out of the Consolidated Fund the cost of any Break-open tickets for use in a lottery scheme on the band's reserve that are purchased by the band from a supplier approved by the Commission, less the costs of the supplier with respect to such tickets, and

(b) the Commission may pay to the band the difference between the net profits of the Commission, after provision for prizes and the payment of expenses, from a lottery scheme on the band's reserve that utilizes video gaming devices and five per cent of the net profits, after provision for prizes and the payment of expenses, from such lottery scheme, and the payment shall be made to the band before money is deposited under section 10.2.

4(1) *Any agreement, respecting the establishment of a gaming commission for the purpose of licensing and regulating lottery schemes and respecting the conduct, management and operation of lottery schemes, between the Minister of Finance, on behalf of Her Majesty the Queen in right of the Province of New Brunswick, and a band, as defined in the Indian Act (Canada), that was entered into on or after May 3, 1994, and before the commencement of this section*

(a) *shall be deemed to have been validly entered into,*

(b) *is confirmed and ratified, and*

(c) *is valid for all purposes.*

4(2) *Any gaming commission established under an agreement referred to in subsection (1) shall be deemed to have been validly established and is valid for all purposes and the establishment of such gaming commission is ratified and confirmed.*

4(3) *Notwithstanding section 6, no payment under subsection 11.2(3) of the Lotteries Act, as en-*

a) le Ministre peut payer à la bande sur le Fonds consolidé les frais de tous billets à languette pour utilisation dans une loterie sur la réserve de la bande que la bande achète d'un fournisseur agréé par la Commission, moins les frais du fournisseur relativement à ces billets, et

b) la Commission peut payer à la bande la différence entre les bénéfices nets de la Commission, après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix et règlement des frais, provenant d'une loterie sur la réserve de la bande qui utilise des appareils de jeux vidéo et cinq pour cent des bénéfices nets, après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix et règlement des frais, provenant de cette loterie, et le paiement doit être fait à la bande avant que les sommes d'argent ne soient déposées en application de l'article 10.2.

4(1) *Tout accord, concernant l'établissement d'une commission des jeux aux fins de délivrer des licences et de réglementer les loteries et concernant la tenue, l'administration et l'exploitation des loteries, entre le ministre des Finances, au nom de Sa Majesté la Reine du chef de la province du Nouveau-Brunswick, et une bande, au sens de la définition à la Loi sur les Indiens (Canada), qui a été conclu le 3 mai 1994 ou après cette date et avant l'entrée en vigueur du présent article*

a) *est réputé avoir été validement conclu,*

b) *est confirmé et ratifié, et*

c) *est valide à toutes fins.*

4(2) *Toute commission des jeux établie en vertu d'un accord visé au paragraphe (1) est réputée avoir été validement établie et est valide à toutes fins et l'établissement de cette commission des jeux est ratifié et confirmé.*

4(3) *Nonobstant l'article 6, nul paiement prévu en vertu du paragraphe 11.2(3) de la Loi sur les*

*acted by section 3 of this amending Act, shall be made with respect to lottery schemes operated before July 1, 1995.*

*5 Subsection 1(2) of the Environmental Trust Fund Act, chapter E-9.3 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended by striking out "after provision for prizes and the payment of expenses" and substituting "after provision for prizes, the payment of expenses and any payment under paragraph 11.2(3)(b) of the Lotteries Act".*

*6 Sections 1, 2, 3 and 5 of this Act shall be deemed to have into force on May 3, 1994.*

*loteries, tel que l'article 3 de la présente loi modificative le décrète, ne peut être fait relativement aux loteries exploitées avant le 1<sup>er</sup> juillet 1995.*

*5 Le paragraphe 1(2) de la Loi sur le Fonds en fiducie pour l'Environnement, chapitre E-9.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié par la suppression des mots «après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix et règlement des frais» et leur remplacement par les mots «après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix, au règlement des frais et à tout paiement en application de l'alinéa 11.2(3)b) de la Loi sur les loteries».*

*6 Les articles 1, 2, 3 et 5 de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 3 mai 1994.*

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

(a) Definitions are added. The amendment is consequential on the amendment made in section 3 of this amending Act.

(b) Punctuation at the end of a definition is changed. The amendment is consequential on the amendment made in paragraph 1(a) of this amending Act.

Section 2

(a) The amendment is consequential on the amendment made in section 3 of this amending Act. The existing provision is as follows:

10.2(1) Notwithstanding section 10 and subject to subsection (2), the net profits of the Commission, after provision for prizes and the payment of expenses, from a lottery scheme that utilizes video gaming devices shall be paid into the Environmental Trust Fund.

(b) The amendment is consequential on the amendment made in section 3 of this amending Act. The existing provision is as follows:

10.2(2) If, in any year, the net profits of the Commission, after provision for prizes and the payment of expenses from a lottery scheme that utilizes video gaming devices exceeds ten million dollars, the excess shall be paid into the Consolidated Fund.

Section 3

Provisions are added permitting the Minister of Finance to enter into an agreement with any band, as defined in the *Indian Act* (Canada), for the purpose of establishing a gaming commission for licensing and regulating lottery schemes on the band's reserve and for the purpose of the conduct, management and operation of lottery schemes on the band's reserve. Where such an agreement is in force, certain payments may be made to the band.

Section 4

Transitional provision.

Section 5

The amendment to the *Environmental Trust Fund Act* is consequential on the amendments made in section 3 of this amending Act. The existing provision is as follows:

1(2) Subject to subsection 10.2(2) of the *Lotteries Act*, the net profits of the Lotteries Commission of New Brunswick, af-

Article 1

a) Des définitions sont ajoutées. La modification est corrélatrice à la modification faite à l'article 3 de la présente loi modificative.

b) La ponctuation à la fin d'une définition est changée. La modification est corrélatrice à la modification faite à l'alinéa 1a) de la présente loi modificative.

Article 2

a) La modification est corrélatrice à la modification faite à l'article 3 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

10.2(1) Nonobstant l'article 10 et sous réserve du paragraphe (2), les bénéfices nets de la Commission, après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix et règlement des frais, provenant d'une loterie qui utilise des appareils de jeux vidéo doivent être versés au Fonds en fiducie pour l'Environnement.

b) La modification est corrélatrice à la modification faite à l'article 3 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

10.2(2) Si, au cours d'une année, les bénéfices nets de la Commission, après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix et règlement des frais, provenant d'une loterie qui utilise des appareils de jeux vidéo excèdent dix millions de dollars, l'excédent doit être versé au Fonds consolidé.

Article 3

Des dispositions sont ajoutées afin de permettre au ministre des Finances de conclure un accord avec une bande, au sens de la définition à la *Loi sur les Indiens* (Canada), aux fins d'établir une commission des jeux pour délivrer des licences et pour réglementer les loteries sur la réserve de la bande et aux fins de tenir, d'administrer et d'exploiter des loteries sur la réserve de la bande. Lorsqu'un tel accord est en vigueur, certains paiements peuvent être versés à la bande.

Article 4

Disposition transitoire.

Article 5

La modification à la *Loi sur le Fonds en fiducie pour l'Environnement* est corrélatrice aux modifications faites à l'article 3 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

1(2) Sous réserve du paragraphe 10.2(2) de la *Loi sur les loteries*, les bénéfices nets de la Commission des loteries du Nou-

*Projet de loi 45*

*Loi modifiant la Loi sur les loteries*

ter provision for prizes and the payment of expenses, from the lottery scheme that utilizes video gaming devices shall be paid into the Environmental Trust Fund.

**Section 6**

Commencement provision.

veau-Brunswick, après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix et règlement des frais, provenant d'une loterie qui utilise des appareils de jeux vidéo, doivent être versés au Fonds en fiducie pour l'Environnement.

**Article 6**

Entrée en vigueur.